

Psa

Chapter 118

Vietnamese Interlinear

Reference: Vietnamese Bible (1934)

חֲסֹדָיו : לְעוֹלָם כִּי טוֹב כִּי- לַיהוָה הוֹדָו 1
sự-nhân-từ-người cho-đời-đời vì tốt-lành vì cho-Đức-Giê-hô-va cảm-tạ
[H5769](#) [H3068](#) [H3034](#)

Hãy cảm tạ Đức Giê-hô-va, vì Ngài là thiện; Sự nhơn từ Ngài còn đến đời đời.

יֹאמַר- נָא יִשְׂרָאֵל כִּי לְעוֹלָם חֲסֹדָיו 2
sự-nhân-từ-người cho-đời-đời vì Y-sơ-ra-ên xin nói
[H5769](#) [H3478](#) [H4994](#) [H0559](#)

Nguyện Y-sơ-ra-ên nói rằng, Sự nhơn từ Ngài còn đến đời đời.

יֹאמַר- נָא בֵּית- אֶרֶן כִּי לְעוֹלָם חֲסֹדָיו 3
sự-nhân-từ-người cho-đời-đời vì A-rôn nhà xin nói
[H5769](#) [H0175](#) [H4994](#) [H0559](#)

Nguyện nhà A-rôn nói rằng, Sự nhơn từ Ngài còn đến đời đời.

יֹאמַר- נָא יִרְאֵי יְהוָה כִּי לְעוֹלָם חֲסֹדָיו 4
sự-nhân-từ-người cho-đời-đời vì Đức-Giê-hô-va người-kính-sợ xin nói
[H5769](#) [H3068](#) [H3373](#) [H4994](#) [H0559](#)

Nguyện những người kính sợ Đức Giê-hô-va nói rằng, Sự nhơn từ Ngài còn đến đời đời.

מִן- הַמִּצַּר קְרָאתִי יְהוָה עֲנֵי בְמִדְבָּר יְהוָה 5
Đức-Giê-hô-va trong-nơi-rộng trả-lời-tôi Đức-Giê-hô-va gọi [H4712] từ
[H3050](#) [H4800](#) [H3050](#) [H7121](#) [H4712](#)

Trong gian truân tôi cầu khẩn Đức Giê-hô-va; Đức Giê-hô-va bèn đáp lời tôi, để tôi nơi rộng rãi,

יְהוָה לִי לֹא אֶיֶךָ מַה- יַעֲשֶׂה לִּי אֲדָם 6
Đức-Giê-hô-va không kính-sợ gì làm loài-người —
[H3068](#) [H3808](#) [H4100](#) [H3372](#) [H0120](#)

Đức Giê-hô-va binh vực tôi, tôi chẳng sợ; Loài người sẽ làm chi tôi?

יְהוָה לִי בְעֲזָרִי וְאֲנִי אֶרְאֶה בְּשֹׂנְאָי 7
Đức-Giê-hô-va trong-giúp-đỡ-tôi — và-chúng-tôi thấy trong-ghét-tôi
[H3068](#) [H5826](#) [H0589](#) [H7200](#) [H8130](#)

Đức Giê-hô-va binh vực tôi, thuộc trong bọn kẻ giúp đỡ tôi; Nhon đó tôi sẽ vui thấy kẻ ghét tôi bị báo.

טוֹב לְחַקוֹת מִבֵּיתֶךָ בֵּיתְךָ בְּיַד-יְהוָה מִבְּטָח 8
tốt-lành cho-nương-náu trong-Đức-Giê-hô-va từ-tin-cậy
[H2620](#) [H3068](#) [H0982](#) [H0120](#)

Thà nương náu mình nơi Đức Giê-hô-va Còn hơn tin cậy loài người.

טוֹב לְחַקוֹת מִבְּטָח בְּיַד-יְהוָה בְּנֵי-בָיִם 9
tốt-lành cho-nương-náu trong-Đức-Giê-hô-va trong-quý-tộc
[H2620](#) [H3068](#) [H0982](#) [H5081](#)

Thà nương náu mình nơi Đức Giê-hô-va Còn hơn tin cậy vua chúa.

כָּל- 10 גוֹיִם סְבִיבֵינוּ בְּשֵׁם יְהוָה כִּי אֲמִלֶּם:
tất-cả các-dân-tộc bao-quanh-tôi trong-danh Đức-Giê-hô-va vì cắt-bì-họ
[H3605](#) [H5437](#) [H8034](#) [H3068](#)

Các nước đã vây tôi; Tôi hủy diệt chúng nó như danh Đức Giê-hô-va.

סְבִיבֵינוּ 11 נָם- סְבִיבֵינוּ כָּל- גוֹיִם בְּשֵׁם יְהוָה כִּי אֲמִלֶּם:
bao-quanh-tôi cũng bao-quanh-tôi tất-cả các-dân-tộc trong-danh Đức-Giê-hô-va vì cắt-bì-họ
[H5437](#) [H1571](#) [H8034](#) [H3068](#)

Chúng nó đã vây tôi, phải, đã vây tôi; Tôi hủy diệt chúng nó như danh Đức Giê-hô-va.

סְבִיבֵינוּ 12 כְּדַבְּרוֹתַימ דָּעֵכוּ כְּאֵשׁ קוֹצִים בְּשֵׁם יְהוָה כִּי אֲמִלֶּם:
bao-quanh-tôi tắt như-lửa [H6975] trong-danh Đức-Giê-hô-va vì cắt-bì-họ
[H5437](#) [H1682](#) [H1846](#) [H0784](#) [H6975](#) [H8034](#) [H3068](#)

אֲמִלֶּם:
cắt-bì-họ

Họ vây tôi khác nào đoàn ong; Họ bị tắt như ngọn lửa gai; Tôi hủy diệt chúng nó như danh Đức Giê-hô-va.

יְהוָה דָּחִיתַנִּי לְנַפְל וַיְהוּהָ וַיִּתְּנֵנִי עֲזָרָנִי
đầy-tôi cho-ngã và-Đức-Giê-hô-va giúp-đỡ-tôi
[H5307](#) [H3068](#) [H5826](#)

Người có xô ta mạnh đặng cho ta ngã, Nhưng Giê-hô-va giúp đỡ ta.

עֲזָרָנִי 14 וְזִמְרָתָהּ יָהּ וַיְהִי-לִי לְיִשׁוּעָה:
sức-mạnh-tôi [H2176] Đức-Giê-hô-va và-là — cho-sự-cứu-rỗi
[H5797](#) [H2176](#) [H3050](#) [H1961](#) [H3444](#)

Đức Giê-hô-va là sức lực và là bài ca của ta; Ngài trở nên sự cứu rỗi ta.

וּקוֹל 15 רִנָּה וַיִּשׁוּעָה בְּאֶהְלֵי צְדִיקִים יָמִין עֲשָׂה יְהוָה
tiếng-reo-vui tiếng và-sự-cứu-rỗi trong-lều công-chính bên-phải làm Đức-Giê-hô-va
[H7440](#) [H3444](#) [H0168](#) [H6662](#) [H3225](#) [H3068](#)

חֵיל:
quân-đội
[H2428](#)

Trong trại người công bình có tiếng vui mừng cứu rỗi; Tay hữu Đức Giê-hô-va làm việc cả thể.

יָמִין 16 יְהוָה רִנָּה וַיִּשׁוּעָה יָמִין עֲשָׂה חֵיל:
bên-phải Đức-Giê-hô-va [H7426] Đức-Giê-hô-va bên-phải làm quân-đội
[H3225](#) [H3068](#) [H7426](#) [H3225](#) [H3068](#) [H2428](#)

Tôi sẽ chẳng chết đâu, nhưng được sống, Thuật lại những công việc Đức Giê-hô-va.

לֹא 17 אָמוּתָהּ כִּי- אָחִיָּה וְאֶסְפֵּר מְעֵשֵׂי יְהוָה
không chết vì sống-lại và-kể-lại công-việc Đức-Giê-hô-va
[H3808](#) [H4191](#) [H2421](#) [H4639](#) [H3050](#)

Đức Giê-hô-va đã sửa phạt tôi cách nghiêm trang. Nhưng không phó tôi vào sự chết.

יִסְרֵנִי 18 יִסֵּר יְהוָה וַיִּסְרֵנִי יִסְרֵנִי
sửa-phạt Đức-Giê-hô-va sửa-phạt tôi sửa-phạt
[H3256](#) [H3050](#) [H4194](#) [H3808](#) [H5414](#)

Ngài mở cho tôi các cửa công bình, Tôi sẽ vào ngợi khen Đức Giê-hô-va.

יְהוָה: אֹרְחָה כֹּפֹּת אָבָא צֶדֶק שְׁעָרָי לִי פֶתְחוֹר 19
Đức-Giê-hô-va cảm-tạ — đến công-chính cổng — mở
[H3050](#) [H3034](#) [H0935](#) [H6664](#) [H8179](#)

Đây là cửa của Đức Giê-hô-va; Những người công bình sẽ vào đó.

זֶה-הַשְּׁעָר לִיהוָה צְדִיקִים יָבֹאוּ בּוֹ: 20
— đến công-chính cho-Đức-Giê-hô-va cổng này
[H0935](#) [H6662](#) [H3068](#) [H8179](#) [H2088](#)

Tôi sẽ cảm tạ Chúa, vì Chúa đã đáp lời tôi, Trở nên sự cứu rỗi cho tôi.

אֹרְחָה כִּי עֲנִיתָנִי וְתַהֲיֶינָה לִישׁוּעָה: 21
cho-sự-cứu-rỗi — và-là trả-lời-tôi vì cảm-tạ-người
[H3444](#) [H1961](#) [H3034](#)

Hòn đá mà thợ xây loại ra, Đã trở nên sự cứu rỗi cho tôi.

אֶבֶן מֵאֲסוֹ הַבּוֹנִים הָיְתָה לְרֹאשׁ פִּנָּה: 22
góc cho-đầu là xây từ-chối đá
[H6438](#) [H1961](#) [H1129](#) [H0068](#)

Hòn đá mà thợ xây loại ra, Đã trở nên đá đầu góc nhà.

מֵאֵת יְהוָה הָיְתָה הַיּוֹם וְזֶאת הַיּוֹם נִפְלְאָת בְּעֵינֵינוּ: 23
trong-mắt-chúng-tôi lạ-lùng ấy này là Đức-Giê-hô-va từ-với
[H6381](#) [H1931](#) [H2063](#) [H1961](#) [H3068](#) [H0854](#)

Điều ấy là việc Đức Giê-hô-va, Một sự lạ lùng trước mặt chúng tôi.

זֶה-הַיּוֹם עָשָׂה יְהוָה וְנִשְׂמְחָה בּוֹ: 24
— và-vui-mừng hân-hoan Đức-Giê-hô-va làm ngày này
[H8055](#) [H1523](#) [H3068](#) [H3117](#) [H2088](#)

Này là ngày Đức Giê-hô-va làm nên, Chúng tôi sẽ mừng rỡ và vui vẻ trong ngày ấy.

אֲנִי יְהוָה הוֹשִׁיעָה נָא אֲנִי הַצְּלִיחָה נָא: 25
xin thịnh-vượng-nó Đức-Giê-hô-va xin xin cứu-nó Đức-Giê-hô-va xin
[H4994](#) [H3068](#) [H0577](#) [H4994](#) [H3467](#) [H3068](#) [H0577](#)

Đức Giê-hô-va ôi! xin hãy cứu; Đức Giê-hô-va ôi, xin ban cho chúng tôi được thối-thạnh.

בְּרִידְ הַבָּא בְּשֵׁם יְהוָה מִבַּיִת בְּרַכּוֹנוֹכֶם יְהוָה: 26
Đức-Giê-hô-va từ-nhà chúc-phước-các-người Đức-Giê-hô-va trong-danh đến chúc-phước
[H3068](#) [H1288](#) [H3068](#) [H8034](#) [H0935](#) [H1288](#)

Đáng ngợi khen đáng như danh Đức Giê-hô-va mà đến! Từ nơi nhà Đức Giê-hô-va chúng tôi đã chúc tụng người.

וְאֵל יְהוָה וְנֹאֵר לָנוּ אֶסְרוּ-חַג בְּעֵבְתַיִם עַד- 27
đến trong-dây-thừng [H2282] buộc — và-chiếu-sáng Đức-Giê-hô-va Đức-Chúa-Trời
[H5704](#) [H5688](#) [H2282](#) [H0631](#) [H0215](#) [H3068](#) [H0410](#)

קָרְנוֹת הַבַּזָּלִית: 27
bàn-thờ sừng
[H4196](#)

Giê-hô-va là Đức Chúa Trời, Ngài đã ban cho chúng tôi ánh sáng. Hãy cột bằng dây con sinh Vào các sừng bàn thờ.

אֵלֵי אַתָּה וְאוֹרְחָה אֵלֵי אֱלֹהֵי אֲרוֹמְמָךְ: 28
người Đức-Chúa-Trời-tôi và-cảm-tạ-người người Đức-Chúa-Trời-tôi
[H0430](#) [H3034](#) [H0410](#)

Chúa là Đức Chúa Trời tôi, tôi sẽ cảm tạ Chúa; Chúa là Đức Chúa Trời tôi, tôi sẽ tôn cao Chúa.

חַסְדּוֹ:	לְעוֹלָם	כִּי	טוֹב	כִּי	לִיהוָה	הוֹדוֹ	29
sự-nhân-từ-người	cho-đời-đời	vì	tốt-lành	vì	cho-Đức-Giê-hô-va	cảm-tạ	
	H5769				H3068	H3034	

Hãy ngợi khen Đức Giê-hô-va, vì Ngài là thiện; Sự nhơn từ Ngài còn đến đời đời.